Basic Materials on Minority Languages in East and Southeast Asia
(ELPR Publications Series A3-004)

Published: March, 2003
Project Director: MIYAOKA, Osahito
Editorial Board: SAKIYAMA, Osamu, and ENDO, Fubito (Assistant)
Grant-in-Aid for Scientific Research on Priority Areas
Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology
Endangered Languages of the Pacific Rim
Faculty of Informatics, Osaka Gakuin University,
2-36-1 Kishibe Minami, Suita, Osaka 564-8511, JAPAN
TEL: +81-6-6381-8434 (extension: 5058)
E-mail: elpr@utc.osaka-gu.ac.jp

Editor: IKEDA, Takumi (Institute for Research in Humanities, Kyoto University)
Printed by Nakanishi Printing Co.,Ltd.
Shimotachiuri Ogawa Higashi, Kamikyoku, Kyoto 602-8048, JAPAN
TEL: +81-75-441-3155

ISSN 1346-082X
Copyright is jointly held by all the authors.
ENGLISH-QIANG GLOSSARY BY SEMANTIC FIELD

Recorded by Randy J. LaPolla from Mr. Chen Yonglin of Qugu Village, Chibusu District, Mao County, Aba Tibetan and Qiang Autonomous Prefecture, Sichuan Province, China

Note on the transcription: The recording here is phonetic rather than phonemic, and so, for example, glottal stops are recorded, even though they are not phonemic.

TABLE OF CONTENTS
NATURAL PHENOMENA 154 (2)
ANIMALS 156 (4)
BIRDS 157 (5)
ANIMALS (Domestic) 158 (6)
INSECTS 160 (7)
FISH, FROGS, AND TURTLES 161 (8)
PLANTS 161 (8)
FARMING 163 (10)
FOOD 163 (10)
FOOD PREPARATION 164 (11)
EATING AND STORAGE UTENSILS 165 (12)
CLOTH AND CLOTHING 165 (12)
BUILDINGS AND STRUCTURES 166 (13)
FURNITURE 167 (14)
TOOLS 167 (14)
TOWN AND ROAD 168 (15)
TRADE AND BUSINESS 168 (15)
LANGUAGE AND COMMUNICATION 169 (16)
TRAVEL 169 (16)
GAMES AND PLAY 169 (16)
RELIGION 169 (16)
FESTIVALS 170 (17)
BODYPARTS 170 (17)
VERBS INVOLVING BODYPARTS 174 (20)
GROOMING 175 (22)
PRONOUNS 176 (23)
ENGLISH INDEX 177 (24)
### Natural Phenomena

<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Chinese</th>
<th>Tibetan</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>sky</td>
<td>天空</td>
<td>mutup</td>
</tr>
<tr>
<td>day breaks (vi.)</td>
<td>天亮了</td>
<td>mós'o / mós'su</td>
</tr>
<tr>
<td>night falls (vi.)</td>
<td>天黑了</td>
<td>naqampit</td>
</tr>
<tr>
<td>sun</td>
<td>太阳</td>
<td>mujaj</td>
</tr>
<tr>
<td>rise (of the sun)</td>
<td>出太阳</td>
<td>mujaj daq ('sun' + 'go up') (dir. prefix + 'go')</td>
</tr>
<tr>
<td>set (of the sun)</td>
<td>日落</td>
<td>mujaj (fiːːqo ('sun' + 'go down' (dir. prefix + 'go')))</td>
</tr>
<tr>
<td>moon</td>
<td>月亮</td>
<td>xeo?</td>
</tr>
<tr>
<td>moonlight</td>
<td>月光</td>
<td>(mutu) kdzāo</td>
</tr>
<tr>
<td>star</td>
<td>星</td>
<td>āu</td>
</tr>
<tr>
<td>bright</td>
<td>亮</td>
<td>mọtzu</td>
</tr>
<tr>
<td>dark</td>
<td>暗</td>
<td>mọtzu</td>
</tr>
<tr>
<td>obscure, dark</td>
<td>暗</td>
<td>mọtzu stop</td>
</tr>
<tr>
<td>pitch dark</td>
<td>黑</td>
<td>mọsua</td>
</tr>
<tr>
<td>wind</td>
<td>風</td>
<td>mọsua die? ('wind' + 'come to be' (dir. prefix + 'exist'))</td>
</tr>
<tr>
<td>blow (of the wind)</td>
<td>刮風</td>
<td>muj</td>
</tr>
<tr>
<td>rain (n.)</td>
<td>雨</td>
<td>muj āe</td>
</tr>
<tr>
<td>rain (vi.)</td>
<td>下雨</td>
<td>muj deaqop?</td>
</tr>
<tr>
<td>heavy rain</td>
<td>大雨</td>
<td>lawu meĩe</td>
</tr>
<tr>
<td>drizzle</td>
<td>小雨</td>
<td>?o?o āe</td>
</tr>
<tr>
<td>drip (vi.)</td>
<td>滴</td>
<td>ciqø' wa'</td>
</tr>
<tr>
<td>rainbow</td>
<td>虹</td>
<td>zdam / thu zdam (flat layer of clouds around middle of mountain) / zdaul (long stretch of clouds following the hills) / zdaīx (misty clouds that disperse easily) / zdam āpitsit (lump of clouds on a mountain side that disappears quickly)</td>
</tr>
<tr>
<td>cloud</td>
<td>雲彩</td>
<td>stu? tahī</td>
</tr>
</tbody>
</table>

- **rosy clouds, rosy sunset**: 晚霞
- **fog, mist**: 霧
- **dew**: 露水
- **fall (of dew)**: 結霧
- **sleet (vi.)**: 降霧
- **frost**: 霜

Tsaw, the Tibetan equivalent for 'frost', is often used in the Tibetan translation instead of the Chinese 'frost'. The Tibetan term for 'winter frost' is tsa-mux ('water' + 'frost'), which forms before October.
snow
snow (vi.)
melt (of snow)
hail
hail (vi.)
lightning (n.)
be struck by lightning
fine day, nice day
cloudy day
rainy day
drought
south wind
north wind
west wind
air
earth (the earth)
surface of the earth
land
earthquake
soil, dirt
mud
stone
rock
pebble
hill
mount a hill
descend from a hill
halfway up a mountain
foot of a hill
slope of a hill
landslide
mound
hill without vegetation
cliff
valley
cave
water
freeze (vi.)

雪
下雪
化雪
雪雹
下雹子
閃電
雷劈
晴天
陰天
下雨天
天旱
南風
北風
西風
氣
地（地的地）
地面
地（田）
地震
土（乾的）
泥（濕的）
石頭
大石頭
石頭子
山
上山
下山
山半腰
山腳
山坡
山崩
小山
童山（秃山）
山巖
山谷
山洞
水
結冰，凍
冰
<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Traditional</th>
<th>Simplified</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>flow (vi., of water)</td>
<td>(水)流</td>
<td>(水)流 (tsa) sāqā ('water' + dir. prefix + 'go')</td>
</tr>
<tr>
<td>wash down (vi., of water)</td>
<td>(水)冲</td>
<td>ēʔthue sāqā</td>
</tr>
<tr>
<td>flood (n.)</td>
<td>漂水，洪水</td>
<td>tšə mahāʔ / tšə etəʔ / moŋ geʔ</td>
</tr>
<tr>
<td>float (vi.)</td>
<td>浮</td>
<td>tšə la taŋ-ta</td>
</tr>
<tr>
<td>sink (vi.)</td>
<td>沉</td>
<td>ēkеп</td>
</tr>
<tr>
<td>clear (of water)</td>
<td>(水)清</td>
<td>tšə goʔg</td>
</tr>
<tr>
<td>muddy</td>
<td>漣</td>
<td>tšə ɕəluə'</td>
</tr>
<tr>
<td>sea</td>
<td>海</td>
<td>cyʔ</td>
</tr>
<tr>
<td>seashore</td>
<td>海邊</td>
<td>cyʔ πianna ('sea' + 'vicinity/side')</td>
</tr>
<tr>
<td>wave</td>
<td>波浪</td>
<td>tšəχɪl</td>
</tr>
<tr>
<td>tide</td>
<td>潮水</td>
<td>tšə χlɪə</td>
</tr>
<tr>
<td>river</td>
<td>河</td>
<td>tšəpaʔ / hupa (tsa)</td>
</tr>
<tr>
<td>river-bed</td>
<td>河床</td>
<td>tšə cieʔ khahaʔt</td>
</tr>
<tr>
<td>stream</td>
<td>溪</td>
<td>tšə</td>
</tr>
<tr>
<td>spring</td>
<td>泉</td>
<td>tšəkʊu</td>
</tr>
<tr>
<td>ditch, gully</td>
<td>水溝</td>
<td>tšəχuāa</td>
</tr>
<tr>
<td>gold</td>
<td>金子</td>
<td>ʂqu</td>
</tr>
<tr>
<td>silver</td>
<td>銀子</td>
<td>huoʔ (red sugar) / ʂa (white sugar)</td>
</tr>
<tr>
<td>copper</td>
<td>銅</td>
<td>hajugu</td>
</tr>
<tr>
<td>bronze</td>
<td>青銅</td>
<td>soʔmu</td>
</tr>
<tr>
<td>iron</td>
<td>鐵</td>
<td>zeʔkpaʔjut</td>
</tr>
<tr>
<td>rust</td>
<td>鑄</td>
<td>quʔ</td>
</tr>
<tr>
<td>steel</td>
<td>鋼</td>
<td>χtse</td>
</tr>
<tr>
<td>tin</td>
<td>銀</td>
<td>ʂχuajueʔ (get moldy)</td>
</tr>
<tr>
<td>mildew, mold</td>
<td>灰塵</td>
<td>ʂpəl</td>
</tr>
<tr>
<td>dust</td>
<td>火</td>
<td>məʔ</td>
</tr>
<tr>
<td>fire</td>
<td>燃</td>
<td>məʔfeʔ</td>
</tr>
<tr>
<td>burn (vi.)</td>
<td>燃烧</td>
<td>(tcim) deweʔ (house)</td>
</tr>
<tr>
<td>on fire, to catch fire (vi.)</td>
<td>著火</td>
<td>mọʔapwa / zam hapa (fire on the mountain)</td>
</tr>
<tr>
<td>fire disaster</td>
<td>火災</td>
<td>mọʔwu</td>
</tr>
<tr>
<td>ash</td>
<td>灰</td>
<td>kanthan (&lt; Ch.) / mʉʔcu</td>
</tr>
<tr>
<td>charcoal</td>
<td>炭</td>
<td>muk</td>
</tr>
<tr>
<td>smoke (n.)</td>
<td>煙</td>
<td>məʔdampa / məʔdampa</td>
</tr>
<tr>
<td>flame</td>
<td>火焰</td>
<td>lueʔ hala</td>
</tr>
<tr>
<td>vapor, steam</td>
<td>水蒸汽</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>English</td>
<td>Chinese</td>
<td>Pinyin</td>
</tr>
<tr>
<td>------------------------------</td>
<td>------------------------------</td>
<td>-----------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>give birth to the young (of animals)</td>
<td>產子</td>
<td>wémi? aɪʃ / aːtʃua (chick, from eggs)</td>
</tr>
<tr>
<td>fur</td>
<td>毛</td>
<td>xupa</td>
</tr>
<tr>
<td>tail</td>
<td>尾巴</td>
<td>çuku</td>
</tr>
<tr>
<td>wag the tail</td>
<td>搖尾</td>
<td>çukui jī</td>
</tr>
<tr>
<td>claw (n.)</td>
<td>爪子</td>
<td>pa*χ</td>
</tr>
<tr>
<td>claw (vi.)</td>
<td>揚</td>
<td>pa*χse?</td>
</tr>
<tr>
<td>hoof</td>
<td>蹄子</td>
<td>tsuəq / paʃeqa (split hoof)</td>
</tr>
<tr>
<td>horn</td>
<td>角</td>
<td>raŋh</td>
</tr>
<tr>
<td>herd</td>
<td>群</td>
<td>aʔw</td>
</tr>
<tr>
<td>hide, skin (n.)</td>
<td>革、皮囊</td>
<td>røpi</td>
</tr>
<tr>
<td>excrement</td>
<td></td>
<td>χsø / juχs (can be used for all animals)</td>
</tr>
<tr>
<td>nest</td>
<td>鳥窝</td>
<td>zha baha</td>
</tr>
<tr>
<td>dragon</td>
<td>龍</td>
<td>çu</td>
</tr>
<tr>
<td>tiger</td>
<td>老虎</td>
<td>pieta</td>
</tr>
<tr>
<td>leopard</td>
<td>豹</td>
<td>sə</td>
</tr>
<tr>
<td>wolf</td>
<td>狼</td>
<td>spehí / la</td>
</tr>
<tr>
<td>howl (as wolf)</td>
<td>號</td>
<td>spehí goi tɕi kras</td>
</tr>
<tr>
<td>jackal</td>
<td>赅</td>
<td>spehí</td>
</tr>
<tr>
<td>fox</td>
<td>狐狸</td>
<td>zguqí</td>
</tr>
<tr>
<td>fox, wildcat</td>
<td>野貓</td>
<td>bøʔ</td>
</tr>
<tr>
<td>weasel</td>
<td>黃鼠狼</td>
<td>błaʃxeʔ</td>
</tr>
<tr>
<td>deer</td>
<td>鹿</td>
<td>zdu</td>
</tr>
<tr>
<td>roe deer</td>
<td>獵</td>
<td>zake</td>
</tr>
<tr>
<td>musk, river deer, roe deer</td>
<td>公獐子，麝香</td>
<td>luxʃy</td>
</tr>
<tr>
<td>roe deer (female)</td>
<td>母獐子</td>
<td>zo-mi</td>
</tr>
<tr>
<td>barking deer</td>
<td>麂子</td>
<td>tɕitsø ( &lt; Ch.)</td>
</tr>
<tr>
<td>wild boar</td>
<td>野豬</td>
<td>pieʃũ</td>
</tr>
<tr>
<td>bear</td>
<td>熊</td>
<td>tɕi</td>
</tr>
<tr>
<td>monkey</td>
<td>猴子</td>
<td>kusuša</td>
</tr>
<tr>
<td>porcupine</td>
<td>刺蝟</td>
<td>tʃhitʃusə (not the same animal) ( &lt; Ch.)</td>
</tr>
<tr>
<td>rabbit</td>
<td>兔子</td>
<td>zətqupu</td>
</tr>
<tr>
<td>rabbit (male)</td>
<td>兔子</td>
<td>zətqupu</td>
</tr>
<tr>
<td>mouse</td>
<td>老鼠</td>
<td>źeux</td>
</tr>
<tr>
<td>mountain goat</td>
<td>羚羊</td>
<td>ʂkuai (shuílū)</td>
</tr>
<tr>
<td>otter</td>
<td>水獺</td>
<td>rdzaʔ</td>
</tr>
<tr>
<td>squirrel</td>
<td>松鼠</td>
<td>luʔpəl / ŋdʒɪɛχ</td>
</tr>
<tr>
<td>silver monkey</td>
<td>金猴</td>
<td>khy hui</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**BIRDS**
bird
fly (vi.)
wing
feather
moult (vi.)
beak
gizzard
egg (in general)
yolk
fleshy part of bird’s tail
hawk
owl
swallow (n.)
crow
magpie
sparrow
pigeon
pheasant
bat (animal)
cuckoo
hunt
set a snare
catch (vt.)
shoot
gun

ANIMALS (Domestic)
livestock
rear (vt.)
kill
butcher (vt.)
ox
cow
cow manure
buffalo
cow (common yellow cow)
cow (common yellow cow) (male)
cow (common yellow cow) (female)  
fight (of bulls) 
calf 
wild cow 
yak 
tend cattle 
pierce the nose of a cow 
nose ring of cow 
pig 
pig (male) 
sow 
breeding boar, sire pig 
piglet 
root (vi., of pigs) 
pig feed 
goat 
drive sheep 
sheep (wool sheep) 
goat (male) 
goat (female) 
kid 
lamb 
wool, fleece 
sheepskin 
horse 
mare 
horse dung 
ride a horse 
horse feed 
ass, donkey 
dog 
dog 
bitch 
hunting dog 
bark 
dog feed 
cat 
cat (male) 
cock 
chicken 
chicken dung
<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Chinese</th>
<th>Pinyin</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>young cock</td>
<td>小公鸡</td>
<td>ji-yi pi gong1 jia2</td>
</tr>
<tr>
<td>cockscomb</td>
<td>雉冠</td>
<td>ji-yi pi guan1</td>
</tr>
<tr>
<td>crow (vi., of cock)</td>
<td>啼</td>
<td>(ji:) te1</td>
</tr>
<tr>
<td>cock’s tail</td>
<td>雉翎</td>
<td>ji-yi li2ng1</td>
</tr>
<tr>
<td>hen (before or after laying eggs)</td>
<td>母鸡</td>
<td>ji-yi me1 jia1</td>
</tr>
<tr>
<td>chick</td>
<td>小鸡儿</td>
<td>ji-yi qi1 er2</td>
</tr>
<tr>
<td>lay eggs</td>
<td>下蛋</td>
<td>ju1 dan3</td>
</tr>
<tr>
<td>hatch (sit on eggs)</td>
<td>孵卵</td>
<td>ju1 fu4 nuan2</td>
</tr>
<tr>
<td>hatch (come out of egg)</td>
<td>赶鸭子</td>
<td>ju1 dan3 zi1zi1</td>
</tr>
<tr>
<td>duck</td>
<td>鸭子</td>
<td>ju1 zi1</td>
</tr>
<tr>
<td>tend ducks</td>
<td>鹅</td>
<td>ju1i1</td>
</tr>
<tr>
<td>goose</td>
<td>棉毛</td>
<td>ju1i1 heng4mou5</td>
</tr>
<tr>
<td>remove feathers</td>
<td>剪翅膀</td>
<td>ji1 yan3 chang2pi3ng1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**INSECTS**

<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Chinese</th>
<th>Pinyin</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>insects</td>
<td>昆虫</td>
<td>ba3gma1ha1</td>
</tr>
<tr>
<td>crawl (of insects)</td>
<td>走 (昆蟲)</td>
<td>zhou1 (ku3n42 chong1)</td>
</tr>
<tr>
<td>silkworm</td>
<td>蜘蛛</td>
<td>ji11shao3 mia4q</td>
</tr>
<tr>
<td>bee</td>
<td>蝴蝶</td>
<td>bo3</td>
</tr>
<tr>
<td>stinger of a bee/wasp</td>
<td>蜜蜂</td>
<td>zi3e1</td>
</tr>
<tr>
<td>sting (vt.)</td>
<td>蜂蜜</td>
<td>bo3 qi4ha1</td>
</tr>
<tr>
<td>honeycomb, beehive</td>
<td>蜂窝</td>
<td>ba4l</td>
</tr>
<tr>
<td>honey</td>
<td>蜂蜜</td>
<td>bu4ju1</td>
</tr>
<tr>
<td>honeycomb;</td>
<td>蜂蜜</td>
<td>lai4qua1</td>
</tr>
<tr>
<td>wasp</td>
<td>蜂蜜</td>
<td>mi3jul</td>
</tr>
<tr>
<td>butterfly</td>
<td>蝴蝶</td>
<td>xi1t3sam4mou5ta1</td>
</tr>
<tr>
<td>caterpillar</td>
<td>毛虫</td>
<td>bu3nu1</td>
</tr>
<tr>
<td>fly</td>
<td>蟄（蒪蠍的幼蟲）</td>
<td>bu3mbau5q</td>
</tr>
<tr>
<td>maggot</td>
<td>蚊子 (蚊子) 特包</td>
<td>bu3pou4q</td>
</tr>
<tr>
<td>mosquito</td>
<td>毛子 (蚊子) 特包</td>
<td>e1tshe1</td>
</tr>
<tr>
<td>bite (vt., of mosquito)</td>
<td>毛子 (蚊子) 特包</td>
<td>sai1 e1t3she1 t3pau4ta1 (‘blood’ + ‘eat’ + ‘swell’)</td>
</tr>
<tr>
<td>mosquito bite (n.)</td>
<td>蟄 (蒪蠍) 張網</td>
<td>tu3shao3 miao3</td>
</tr>
<tr>
<td>spider</td>
<td>蟏蛛</td>
<td>tu3shu1 zu3u1</td>
</tr>
<tr>
<td>spider’s web</td>
<td>蟏蛛網</td>
<td>zu3shu1 zu3u1</td>
</tr>
<tr>
<td>spin a web (of spider)</td>
<td>（蜘蛛）張網</td>
<td>zu3wou5 / xi1t3sam4mou5ta1</td>
</tr>
<tr>
<td>moth</td>
<td>蟲蛾</td>
<td>t3yi1khu4 / t3ukhu4</td>
</tr>
<tr>
<td>ant</td>
<td>蟲蟻</td>
<td>bu3lu1 hu4te1h4</td>
</tr>
<tr>
<td>termite</td>
<td>蟲蟻</td>
<td>bu3lu1 hu4te1h4</td>
</tr>
<tr>
<td>Term</td>
<td>Chinese</td>
<td>Pinyin</td>
</tr>
<tr>
<td>-----------------------------</td>
<td>------------------</td>
<td>--------------</td>
</tr>
<tr>
<td>centipede</td>
<td>蜈蚣</td>
<td>da’</td>
</tr>
<tr>
<td>snake (thick)</td>
<td>蛇（粗的）</td>
<td>bēs</td>
</tr>
<tr>
<td>snake (thin)</td>
<td>蛇（細的）</td>
<td>bēŋʔ</td>
</tr>
<tr>
<td>red-spotted lizard</td>
<td>蜥蜴（四脚蛇）</td>
<td>gqu-tshu</td>
</tr>
<tr>
<td>bedbug</td>
<td>臭虫</td>
<td>tsou tchou &lt; Ch.</td>
</tr>
<tr>
<td>louse</td>
<td>蝇子</td>
<td>xtsu</td>
</tr>
<tr>
<td>nit</td>
<td>蝇子卵, 蠅子</td>
<td>xtstug</td>
</tr>
<tr>
<td>flea</td>
<td>蝽</td>
<td>tsun</td>
</tr>
<tr>
<td>riceworm</td>
<td>蚯蚓</td>
<td>betaq</td>
</tr>
<tr>
<td>intestinal worm</td>
<td>蝈蚓</td>
<td>buluitce</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**FISH, FROGS, AND TURTLES**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Chinese</th>
<th>Pinyin</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>frog (green)</td>
<td>青蛙</td>
<td>dzupi</td>
</tr>
<tr>
<td>frog (black)</td>
<td>娃（黑的）</td>
<td>niqhaq</td>
</tr>
<tr>
<td>turtle</td>
<td>烏龜</td>
<td>dzupi sauχ</td>
</tr>
<tr>
<td>fish</td>
<td>魚</td>
<td>tso</td>
</tr>
<tr>
<td>swim (vi.)</td>
<td>漁水</td>
<td>(tsoa) qhua</td>
</tr>
<tr>
<td>fish scale</td>
<td>鱗</td>
<td>dzedze</td>
</tr>
<tr>
<td>fish spawn</td>
<td>魚子</td>
<td>tso just</td>
</tr>
<tr>
<td>fish (with a rod)</td>
<td>釣</td>
<td>tso seue</td>
</tr>
<tr>
<td>fishing rod</td>
<td>魚竿</td>
<td>wet (= 'stick')</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**PLANTS**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Chinese</th>
<th>Pinyin</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>grow (vi.)</td>
<td>生長</td>
<td>tɔ́η</td>
</tr>
<tr>
<td>seed</td>
<td>種子</td>
<td>(kutɔ) zuʔ?</td>
</tr>
<tr>
<td>sprouts, shoots</td>
<td>苗</td>
<td>jutɛ</td>
</tr>
<tr>
<td>tree</td>
<td>樹</td>
<td>suf ψ ~ saf</td>
</tr>
<tr>
<td>forest</td>
<td>樹林子</td>
<td>phu</td>
</tr>
<tr>
<td>root</td>
<td>樹根</td>
<td>phə kə ba'</td>
</tr>
<tr>
<td>tree trunk</td>
<td>樹幹</td>
<td>luʔ / saf</td>
</tr>
<tr>
<td>bark</td>
<td>樹皮</td>
<td>saf repi</td>
</tr>
<tr>
<td>branches</td>
<td>樹枝</td>
<td>ɔ́r</td>
</tr>
<tr>
<td>resin, colophony</td>
<td>松香</td>
<td>luz</td>
</tr>
<tr>
<td>tree stump</td>
<td>樹頭</td>
<td>saf kəpu ('tree' + 'root')</td>
</tr>
<tr>
<td>leaf</td>
<td>萼</td>
<td>xtṣapa</td>
</tr>
<tr>
<td>tree shade (n.)</td>
<td>樹蕨</td>
<td>ɔuaq</td>
</tr>
<tr>
<td>flower (n.)</td>
<td>花</td>
<td>lapa</td>
</tr>
<tr>
<td>petals of a flower</td>
<td>花瓣</td>
<td>e-pi ('one' + CL)</td>
</tr>
<tr>
<td>center of a flower</td>
<td>花心</td>
<td>tsuik</td>
</tr>
<tr>
<td>thorn</td>
<td>刺</td>
<td>tshama</td>
</tr>
<tr>
<td>bloom (vi.)</td>
<td>開花</td>
<td>(lapa) da-pa</td>
</tr>
</tbody>
</table>
flowers falling/wilting
sunflower

dandelion
moss
grass
morning glory
grains

ear of grain, ears of wheat
hulled rice
wheat
buckwheat
wheat bran

gluten of wheat
wheat flour
corn
flax

highland barley
zanba
oats
vegetables

sweet potato
rape seed plant
pumpkin

turnip
bean
soybean
hyacinth bean/lentil
pea/bean shoots/sprouts

grass mushroom

onion
garlic
pepper
ginger
fruit
bear fruit

pear
grape
walnuts (black)
apple

lapa ө'
mulaq / mulaq zu ('sun' + 'seeds')
maq maha' lapa
li miaha
ɣā
zeke lapa
skuzi't (when being dried) / z buy
(after bringing them in)
cuolq
qhe'
æ
dzua futs (< Ch.)
gal
bolu
jima'
su?
dzo
dzu
jima / yu mei zi (< Ch.)
kuts
su?pu
tsaitsa (< Ch.)
lanka (< Ch. nangua)
lup (< Ch.)
doudou (< Ch.)
dæ
petru (< Ch.)
dqasq ('bean' + 'sprout')
se'muj (yanliujun) ('willow' + 'mushroom')
dutsha
tditsqia
χɔtsu (< Ch.)
kuiku
pu'ri / heurmi / çimi
cimi u-dzu ('fruit' + DIR + 'bear')
piçimi
paçimi
kol
phinuku (< Ch.) / pisimie
strawberry

FARMING
plant (vt.)
sow seeds
fertilize
plow (n.)
plow-share
field
irrigate
water (vt.)
pick
harvest (vt.)
thresh (vt.)
winnowing tray
sieve (n.)
floor sieve
mill (n.)
grind (vt.)
peel (vt.)
climb (a tree)
bind, tie up (grain stalks etc.)
grain stalk rack
hang (vt.) (on grain stalk rack)

FOOD
food, provision
meal (CL)
breakfast
noon meal, lunch
dinner
cooked rice
rice gruel, congee
corn gruel, cornmeal porridge
steamed bread
noodle(s)
boiled water

dishes of food

soup

pork

meat

fat meat

lean meat

pig’s feet

stomach (pork)

brain

tongue (pork)

heart

liver (pork)

stomach (of pig)

dried salted meat, cured pork

beef

beef stomach

egg (of chicken)

kidney

bean curd

dried fungus

oil

lard

salt

soy sauce

wild pepper

liquor (made by Qiang)

liquor (made by Chinese)

milk

smoke cigarettes (v.)

FOOD PREPARATION

cut (with downward motion)
cut with a rolling action
cut with sideward motion
chop, to mince
chopper
cutting board
firewood
make a fire

FOOD PREPARATION

food preparation
light a fire
watch the fire
burn (firewood)
bellow
cooking range
fire tongs
frying pan
food-turner
fire kettle
soot of a pan
put in (ingredients)
sprinkle (vt.)
sink
put in (ingredients)
sprinkle (vt.)
sink

salt (vt.)
boil (vi.)
boil for a long time
double boil, to stew
steam (vt.)
roast

EATING AND STORAGE UTENSILS
chopsticks
pick up with chopsticks
ladle, to spoon
herb, medicine

CLOTH AND CLOTHING
cloth
thin silk
fur
weave (vt.)
loom
weaver’s shuttle
make clothes
cut
sew
needle
thread
embroider
wash (clothes)
shrink (vi., of clothes)
dye (vt.)
put on clothesline
wooden stick for washing clothes
wash clothes with stick
wash clothes with feet
collar
sleeves
waist belt
trouser, pants
button
buttonhole
hat
wear a hat
head scarf
leg wrappings (leggings)
apron
shoes
sheepskin vest
earring
bracelet

BUILDINGS AND STRUCTURES

cattle pen
pigsty, hogpen
manger
kennel
chicken nest
bird’s nest
beast’s cave
house
dwell (vi.)
storey (1st floor, 2nd floor, etc.)
second floor of house
third floor of house

lapa sitiit / lapa ša ('flower' + 'embroider')
gas ḥolā
tēwē?
as
gas da-fa
zeptē
dzete
gas tsuhen
gas ('to wear' + instrumental nominalizer)
_YESHU
juqu
dqosul
dqu
kata
kata suats
_tawā
tawā tā ('hat' + 'to wear (hat)')
thotho nuttu
cē de
weijau (< Ch.)
barba
linkuats (< Ch.)
ŋu?o
ŋu jikā / ŋujuk
tšətʃi
bʒuat / pie tšetçi
tšetçi
khu ttipi
ju ttipi
jutsho ruha
ropu
tsius
le
asa, nisa, sasa, wutçi
letçi
tıutu
upper floor of house  
roof  
inner wall  
outer wall  
staircase, ladder (wooden)  
ladder (to the roof)  
climb the stairway, steps  
dismount a stairway  
window  
door  
stairs (stone steps)  
build a house  
clean / tidy up (room, house)  
broom  
sweep the floor  
splash water  
dust cloth  
wipe (vt.)  
get water  

FURNITURE  
mattress made of rice-stalks  
mattress  
covering  
cover (with quilt)  
spread (vt.)  
fold up  
bed made up to sleep in  
pillow  
lay on a pillow  

TOOLS  
tools  
scissors  
cut with scissors  
knife  
back of a knife  
grindstone  
sharpen a knife
<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Chinese</th>
<th>Pinyin</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>handle</td>
<td>柄</td>
<td>ji</td>
</tr>
<tr>
<td>scrape (vt.)</td>
<td>刮</td>
<td>sikhue</td>
</tr>
<tr>
<td>peel (vt.)</td>
<td>削</td>
<td>sitip</td>
</tr>
<tr>
<td>split (wood) (vt.)</td>
<td>劈</td>
<td>axsi</td>
</tr>
<tr>
<td>prick (vt.)</td>
<td>刺</td>
<td>atsai</td>
</tr>
<tr>
<td>hammer (n.)</td>
<td>锤子</td>
<td>stsha (small) / bo (big) / zdou / sak (biggest)</td>
</tr>
<tr>
<td>hammer (vt.)</td>
<td>锤</td>
<td>tcite</td>
</tr>
<tr>
<td>axe</td>
<td>斧</td>
<td>steiph</td>
</tr>
<tr>
<td>chop with an axe</td>
<td>砍</td>
<td>heze</td>
</tr>
<tr>
<td>hoe (n.)</td>
<td>锄头</td>
<td>tecipi</td>
</tr>
<tr>
<td>hoe (vt.)</td>
<td>锄</td>
<td>phiphi</td>
</tr>
<tr>
<td>sickle</td>
<td>锄刀</td>
<td>set</td>
</tr>
<tr>
<td>stick</td>
<td>梗子</td>
<td>wet (small) / wetdou (long)</td>
</tr>
<tr>
<td>sickle</td>
<td>鳃刀</td>
<td>bo'</td>
</tr>
<tr>
<td>ropes, cordage</td>
<td>绳索</td>
<td>sul (thin) / dzou (thick)</td>
</tr>
<tr>
<td>twist ropes</td>
<td>打繩</td>
<td>dzou dzou sole</td>
</tr>
<tr>
<td>pail</td>
<td>桶</td>
<td>tso kuaat (for carrying water on the back) / guat ba' (big) / sudzou (biggest)</td>
</tr>
<tr>
<td>small hand basket</td>
<td>提篮</td>
<td>dudu gu'e'kha (worn on back)</td>
</tr>
<tr>
<td>matches</td>
<td>火柴</td>
<td>janxu (&lt; Ch.)</td>
</tr>
<tr>
<td>light a match</td>
<td>劃火柴</td>
<td>(si)-khe</td>
</tr>
<tr>
<td>wood</td>
<td>木头</td>
<td>sathpipi</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**TOWN AND ROAD**

<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Chinese</th>
<th>Pinyin</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>road</td>
<td>路</td>
<td>juar</td>
</tr>
<tr>
<td>walk on foot</td>
<td>走路</td>
<td>sal</td>
</tr>
<tr>
<td>bridge</td>
<td>橋</td>
<td>tshua</td>
</tr>
<tr>
<td>cross a bridge</td>
<td>過橋</td>
<td>tshua da-wua</td>
</tr>
<tr>
<td>Mao County</td>
<td>茂縣</td>
<td>sgun</td>
</tr>
<tr>
<td>Wenchuan County</td>
<td>汶川</td>
<td>qhusa</td>
</tr>
<tr>
<td>Li County (Xue City)</td>
<td>理縣（薛城）</td>
<td>satchi</td>
</tr>
<tr>
<td>Yadu Township</td>
<td>雅都</td>
<td>jotu</td>
</tr>
<tr>
<td>Qugu (commune)</td>
<td>曲谷公社</td>
<td>iobu</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**TRADE AND BUSINESS**

<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Chinese</th>
<th>Pinyin</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>trade (n.)</td>
<td>買賣</td>
<td>tats</td>
</tr>
<tr>
<td>do business</td>
<td>做生意/買賣</td>
<td>tats pa</td>
</tr>
<tr>
<td>buy</td>
<td>買</td>
<td>pa</td>
</tr>
<tr>
<td>sell</td>
<td>賣</td>
<td>xua</td>
</tr>
<tr>
<td>earn money</td>
<td>賺錢</td>
<td>tsts dawi?</td>
</tr>
<tr>
<td>haggle over prices</td>
<td>講價</td>
<td>aštśa</td>
</tr>
<tr>
<td>country market or fair</td>
<td>墟·集</td>
<td>kan tshaq</td>
</tr>
<tr>
<td>go to a country market</td>
<td>趁墟·趕集</td>
<td>kan tshaq</td>
</tr>
<tr>
<td>money</td>
<td>錢</td>
<td>dziag</td>
</tr>
<tr>
<td>price</td>
<td>價格</td>
<td>phoké</td>
</tr>
<tr>
<td>lend (money)</td>
<td>借 (出)</td>
<td>hafsp</td>
</tr>
<tr>
<td>borrow (money)</td>
<td>借 (入)</td>
<td>rscutcie</td>
</tr>
<tr>
<td>return (debt)</td>
<td>還 (錢)</td>
<td>heu</td>
</tr>
<tr>
<td>interest</td>
<td>利息</td>
<td>paq</td>
</tr>
<tr>
<td>fathom (length of outstretched arms)</td>
<td>手拃 (zhā)</td>
<td>eze</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**LANGUAGE AND COMMUNICATION**

| language | 話 | dzgwo |
| speak words | 話 | dzgwo dze |
| ask | 間 | katse |
| answer (vt.) | 答 | he'gui |
| call (vi.) | 叫 | wi kui |

**TRAVEL**

| travel (vi.) | 出門，旅行 | jhuuasta kə |
| pack (luggage) | 打（行李） | jnung |
| go home | 回家 | tcauk kə |
| get onto a cart | 上車 | qa'ta-hui |
| dismount from a cart | 下車 | ma's tahr-hui |
| teach | 數書 | layp su ('book' + 'teach') |
| book | 書 | layp, zə |
| write | 寫字 | zats |
| paper | 紙 | |

**GAMES AND PLAY**

<p>| play | 玩 | ˌzələ |
| song | 歌兒 | zom |
| sing | 唱歌 | zəntshua |
| whistle | 吹口哨 | ˌktwyl-pho |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Chinese</th>
<th>Pinyin</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>gong</td>
<td>鐗</td>
<td>maru</td>
</tr>
<tr>
<td>sound the gong</td>
<td>打鑗</td>
<td>χosu / rohu</td>
</tr>
<tr>
<td>drum</td>
<td>鼓</td>
<td>zhu</td>
</tr>
<tr>
<td>hit the drum</td>
<td>打鼓</td>
<td>zhu ze</td>
</tr>
<tr>
<td>dance</td>
<td>跳舞</td>
<td>zem zeyu</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**RELIGION**

<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Chinese</th>
<th>Pinyin</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>deity (family god)</td>
<td>神</td>
<td>xsi</td>
</tr>
<tr>
<td>worship god</td>
<td>拜神</td>
<td>xsista</td>
</tr>
<tr>
<td>ghost, spirit</td>
<td>鬼</td>
<td>dug mi</td>
</tr>
<tr>
<td>incense</td>
<td>香</td>
<td>cteyi</td>
</tr>
<tr>
<td>white stone</td>
<td>白石</td>
<td>teyrak lakse</td>
</tr>
<tr>
<td>ceremony to activate the white stone</td>
<td>開闢 (白石)</td>
<td>nathumbe</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**FESTIVALS**

<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Chinese</th>
<th>Pinyin</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>take a husband</td>
<td>嫁</td>
<td>mitci ko</td>
</tr>
<tr>
<td>take a wife</td>
<td>娶</td>
<td>zambe de</td>
</tr>
<tr>
<td>wedding day</td>
<td>結婚的日子</td>
<td>zat</td>
</tr>
<tr>
<td>groom</td>
<td>新郎</td>
<td>tami</td>
</tr>
<tr>
<td>bride</td>
<td>新娘</td>
<td>tscyzu?</td>
</tr>
<tr>
<td>wedding feast</td>
<td>喜酒</td>
<td>tsausi bal</td>
</tr>
<tr>
<td>birthday</td>
<td>生日</td>
<td>du'gu? zat / ma</td>
</tr>
<tr>
<td>coffin</td>
<td>棺材</td>
<td>qhoxu</td>
</tr>
<tr>
<td>inter, to bury</td>
<td>埋葬</td>
<td>kule</td>
</tr>
<tr>
<td>grave</td>
<td>墳</td>
<td>mph</td>
</tr>
<tr>
<td>cremation</td>
<td>火葬</td>
<td>zhu / se</td>
</tr>
<tr>
<td>make friends</td>
<td>交友</td>
<td>jugu se</td>
</tr>
<tr>
<td>keep company</td>
<td>陪伴</td>
<td>jug</td>
</tr>
<tr>
<td>host/master</td>
<td>主人</td>
<td>tail pu?</td>
</tr>
<tr>
<td>guest</td>
<td>客人</td>
<td>dzu?</td>
</tr>
<tr>
<td>thank for an act of kindness</td>
<td>謝謝 (做的事)</td>
<td>niase</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**BODYPARTS**

<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Chinese</th>
<th>Pinyin</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>body</td>
<td>身體</td>
<td>ponsa</td>
</tr>
<tr>
<td>body hair</td>
<td>毛</td>
<td>xuqa (animals) / pü</td>
</tr>
<tr>
<td>skin</td>
<td>皮</td>
<td>zepi</td>
</tr>
<tr>
<td>wrinkle</td>
<td>皺紋</td>
<td>aito / phata</td>
</tr>
<tr>
<td>mole</td>
<td>疤</td>
<td>tcui</td>
</tr>
<tr>
<td>English</td>
<td>Mandarin</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>------------------</td>
<td>----------------</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>bone</td>
<td>骨</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>marrow</td>
<td>髓</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tendon</td>
<td>筋</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>flesh</td>
<td>肉</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>fat (n.)</td>
<td>膏</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>blood</td>
<td>血</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>bleed</td>
<td>流血</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>sweat (n.)</td>
<td>汗</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>sweat (v.)</td>
<td>流汗</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>body dirt</td>
<td>垢</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>blister</td>
<td>泡</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>raise a blister</td>
<td>起泡</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>pus</td>
<td>淤</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>breathe</td>
<td>吸气</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>breathe in</td>
<td>吸氣</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>breathe out</td>
<td>呼氣</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>yawn (v.)</td>
<td>打呵欠</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>doze</td>
<td>打瞌睡</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>head</td>
<td>頭</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>top of the head</td>
<td>頭頂</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>hair</td>
<td>頭髮</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>bald-headed</td>
<td>光頭</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>back of the skull, occiput</td>
<td>後腦勺兒,後頭</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>brain</td>
<td>腦漿</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>temple</td>
<td>太陽穴</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>forehead</td>
<td>頭額</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>face</td>
<td>腦</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>eyebrow</td>
<td>眉毛</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>eyes</td>
<td>眼睛</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>eyelid</td>
<td>眼皮</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>eyelash</td>
<td>睫毛</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>white of the eye</td>
<td>眼白</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>secretion in the eye</td>
<td>眼垢</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tears caused by smoke, etc</td>
<td>眼水</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>shed tears</td>
<td>流眼現</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>cross-eyed</td>
<td>眼斜</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ears</td>
<td>耳朵</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ear lobe</td>
<td>耳墜子</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>soft secretion of the ear</td>
<td>耳垢</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>nose</td>
<td>鼻子</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
base of nose
nostril
mucus from the nose
have a running nose
blow the nose
hard secretion from the nose
mouth
opening of the mouth
tongue
tongue tip
root of the tongue
saliva
phlegm
spit (v.)
teeth / tooth
incisors, front teeth
molars
tartar
lose one’s milk teeth
cheek
cheekbone
beard
chin
neck
throat
Adam’s apple
shoulder
arm pits
hand
right-hand
left-hand
arm
elbow
forearm
wrist
pulse of the wrist
back of the hand
palm
finger
knuckles
finger tips
fingernail
thumb

鼻根
鼻孔
鼻涕
流鼻涕
擤鼻涕
鼻垢
嘴
口
舌頭
舌尖
舌根
唾液
痰
吐痰
牙
門牙
板牙
牙垢
換牙
腮
顴骨
鬚子
下巴
脖子
喉嚨
喉結
肩膀
夾肢窩
手
右手
左手
胳膊
胳膊肘
前臂
手腕子
脈
手背
手掌
手指頭
手指節
指尖
指甲
大姆指

stats kupu
stats raju
čā
sta sa-la
čāgwe
čākupa
zdekō / šgu (different usages)
zdekō rupu (wide open hole)
zeq
zeq qutē
zeq kōpu
tēš
tshupmāhā
haf
šuō
guždu
šukōpu
šu-gxē
šueala
tēpi
tēni
xots (< Ch.)
dza' (rakha- including the bone)
tšuki / mugu
sta' / mruwu
škotēi potš
jipi / lahu
jipi didža / lahu didža
japa
nā-xšē
nuu-xšē
zebō rāmu (upper arm)
lā sua?
lopu
sa sua?
ge?
juwa?
leḍē
ji-saq
ka-sa
qutē
jis
ji-miaq
little finger
middle finger
lines of the palm
fist
chest
breast
nipple
heart
lungs
stomach
waist
belly
navel
liver
gall bladder
kidneys
bladder
intestines
small intestine
large intestine
backbone
buttocks
feces
defecate
urine
urinate
expel intestinal gas
vulva (common term)
be pregnant
give birth
leg
thigh
kneecap
shinbone
calf of the leg
foot
heel
instep
lower leg
sole of the foot
toes
toenail

小指
中指
手纹
掌
胸
胸膛
手
奶
奶頭
心
肺
胃
腰
肚
肚子
肝
胆
腎
膀胱
腸
小腸
大腸
背
屁股
屁股
屎
拉屎
尿
撒尿
放屁
生殖器
懷孕
生　子　
腿
大腿
膝　
臏骨
臏　肚子
腳
腳跟
腳背　腳面
小腿
脚底
脚趾頭　
脚趾甲
ji-saq-tci-stga
ji-saq-deu
ji-loy\cover
ju-spu
ju-hua
papa
papa-qutcu
ctcimi
tshu
ha'kuce
oaq
utsqha
pu-tsju
say\a
xt\a
spul
tshos
pu?
pui? (only one word for all) /
pupuqe (animals)
pui? / pupi (animals)
dzugubatche / thosu (waist area)
sta\ke
\\a\a
\a\a \a
bu
bu-hie
\a\a-hie
phat\h
\a\a-mi-le
durgu
baqa
bap
\a\a\a\a
saq
bup\h
baka (baqa)
jimis-pats
pak
saq
bast
jimie\h
jis
voice  聲音  qōi
ribs  肋骨  ḳā
back  背  tsupū

VERBS INVOLVING BODYPARTS

raise the head  抬頭  hōku
droop the head  低頭  fiaquæt
turn the head  回頭  zusuʔ
look (vt.)  看  ǧits (look) / tse (see)
open the eyes  睜眼  miloʔ-tɕa
close the eyes  閉眼  ṣorbe-tɕe
blink (v.)  眨眼  phiʔ-tɕa-phiʔ-tɕa
hear  聽  usus
smell  開  hete
open the mouth  張嘴  ǧqu-daqa
close the mouth  閉上嘴  ċiam-ma
eat  吃  dzə (other than rice) / thə (rice)
drink (vt.)  喝  tso thə
suck (vt.)  吸  soko (slurp liquid)
bite (vt.)  咬  ők ɛdze
crush (vt.)  嚼（骨頭）  ėdze
gnaw at a bone  啃（骨頭）  ėdze
lick with tip of tongue  舐  ɛᵝ
sip (vt.)  吐口水  ʂua phėte ('spittle' + 'spit')
eat  吃  taʔ
swallow (v.)  咽  ḡap ho-tɕu
blow (vt.)  吸  ji tu-tɕu / fio-tɕu (reach down)
spit (vt.)  呕  zuru
shoulder (a load)  肩  jisa 僭
raise the hand  輕手  ḣap ho-tɕu
stretch out the hand  伸手  ji tu-tɕu / fio-tɕu (reach down)
clench one's fist  握拳  zuru
point (v.)  指  jisa 僭
count with the fingers  數手指頭  ʂiɡi
hold with the hand  拿  tisɨʔ
hold up in both hands  捧  ʃibak tisɨʔ
carry on the shoulders (two people)  扛（兩個人）  əθhə
feel, touch (vt.)  摸  ʂəq-tɕu / dekτche (place hand on, not feel)
put, place in/on  擱，放置  əsa
rub between the hands  搓  sulolo / ḣap-ʂəq-tɕu (rub hands-nothing in between)
rub on (oil)  
press down  
twist (v.)  
pull  
pound, tap, strike, rap on (the head)  
pat (on the table)  
pull out, take out (from pocket)  
throw, cast away  
throw away  
take with the hand, receive  
carry in the arms  
roll up  
wrap (vt.)  
tie up, bind  
pick up  
tread on  
stamp the feet  
step across, take a step  
run  
kick  
sit down  
stand  
squat  
stoop  
kneel  
lean against  
lie down  
jump  
carry a child on the back  

抺  
按  
扭  
拉  
敲（頭）  
拍（桌子）  
掏  
甩東西  
扔（球）  
扔（垃圾）  
接  
抱（小孩）  
捲  
包  
綁  
撿拾  
踏（踩）  
跺腳  
跨  
跑  
踢  
坐下  
站  
蹲  
彎腰  
跪  
靠  
躺下  
跳  
背（小孩）  

GROOMING  
wash face  
pan for washing face  
take a bath  
wash the feet  

洗臉  
臉盆  
洗澡  
洗腳  

qho hā xualā  
phentso (< Ch.)  
pōnsē xualā  
dzopo xualā
PRONOUNS

I/me (1st sg. pronoun)
you (thou) (2nd sg. pronoun)
he, she (3rd sg. pronoun)
we/us (1st plural)
we/us two (1st pl. pronoun)
you (2nd pl. pronoun)
you two (2nd dual pronoun)
they (3rd pl. pronoun)
they/them two (3rd dual pronoun)
we all, all of us
self
others
each one
one by one
this
that
these
here
there
this side
that side
this much
in this way
who?
how much / how many (less than ten)
how long (in time)
now
just now

我
你
他
我們
我們兩
你們
你們兩
他們
他們兩個
大家
自己
別人
每個人
一個一個
這個
那個
這些
這兒
那兒
這邊
那邊
這麼(好)
這麼(做)
誰
幾個?
多久
這會兒，現在
那會兒，剛才
qa
thu
th: / qapu
it:ai
it:ai nitch
ile?
ile?
themle
themle nitch
zugi
qai (myself) / Ṯut:uku
(larz (delewen)
zudzi?
eze eze / asa asa (one sentence)
tse
tha-han
tha-xga
tso
tha
tso-xci
the-xci
naqo
tsı (da-balan)
sō
ŋawu
ŋawu-pewe
ŋawu-ŋi
English Index

Adam's apple, 18
air, 2
answer (vt.), 15
ant, 7
apple, 9
apron, 12
arm, 18
armpit, 18
ash, 3
ask, 15
ass, donkey, 6
axe, 14
back, 19
back of a knife, 13
back of the hand, 18
back of the skull, occiput, 17
backbone, 19
bald-headed, 17
bark, 6, 8
barking deer, 4
base of nose, 17
bat (animal), 5
be pregnant, 19
be struck by lightning, 2
beak, 4
bean, 9
bean curd, 10
bear, 4
bear fruit, 9
beard, 18
beast's cave, 12
bed made up to sleep in, 13
bedbug, 7
bee, 7
beef, 10
beef stomach, 10
beehive, 11
belly, 18
bind, tie up (grain stalks etc.), 9
bird, 4
bird's nest, 12
birthday, 16
bitch, 6
bite (vt.), 20
bite (vt., of mosquito), 7
bladder, 19
bleed, 17
blinker, 19
blister, 17
blood, 17
bloom (vi.), 8
blow (of the wind), 1
blow (vt.), 20
blow the nose, 17
body, 16
body dirt, 17
body hair, 16
boil (vi.), 11
boil for a long time, 11
boiled water, 10
bone, 16
book, 15
borrow(money), 15
bracelet, 12
brain, 10, 17
branches, 8
breakfast, 10
breast, 18
breathe, 17
breathe in, 17
breathe out, 17
breeding boar, sire pig, 6
bridge, 14
bright, 1
bride, 16
butterfly, 7
chick, 6
chicken, 6
chicken dung, 6
chicken nest, 12
chin, 18
chop with an axe, 14
chop, to mince, 11
chopper, 11
chopsticks, 11
claw (n.), 4
claw (vi.), 4
clean / tidy up (room, house), 13
clear (of water), 3
clench one's fist, 20
cleft, 2
climb (a tree), 9
climb the stairway, steps, 13
clip the wings, 6
close the eyes, 19
close the mouth, 20
cloth, 11
clothes, 12
cloud, 1
cloudy day, 2
cock, 6
cock's tail, 6
cockscomb, 6
coffin, 16
collar, 12
cooked rice, 10
copper, 3
corn, 8
corn gruel, cornmeal porridge, 10
count with the fingers, 20
country market or fair, 15
cover (with quilt), 13
covering, 13
cow, 5
centipede, 7
ceremony to activate the white stone, put blood and fur etc. of animals on stone, 16
charcoal, 3
cheek, 18
cheekbone, 18
chest, 18
chew (vt.), 20
chick, 6
chicken, 6
chicken dung, 6
chicken nest, 12
chin, 18
chop with an axe, 14
chop, to mince, 11
chopper, 11
chopsticks, 11
claw (n.), 4
claw (vi.), 4
clean / tidy up (room, house), 13
clear (of water), 3
clench one's fist, 20
cleft, 2
climb (a tree), 9
climb the stairway, steps, 13
clip the wings, 6
close the eyes, 19
close the mouth, 20
cloth, 11
clothes, 12
cloud, 1
cloudy day, 2
cock, 6
cock's tail, 6
cockscomb, 6
coffin, 16
collar, 12
cooked rice, 10
copper, 3
corn, 8
corn gruel, cornmeal porridge, 10
count with the fingers, 20
country market or fair, 15
cover (with quilt), 13
covering, 13
cow, 5
<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>cow (common yellow cow), 5</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>cow (common yellow cow) (male), 5</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>cow (common yellow cow) (female), 5</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>cow manure, 5</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>crawl (of insects), 7</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>cremation, 16</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>cross a bridge, 14</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>cross-eyed, 17</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>crow, 5</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>crow (vi., of cock), 6</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>cucumber, 5</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>cut, 12</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>cut (with downward motion), 11</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>cut with a rolling action, 11</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>cut with scissors, 13</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>cut with sideward motion, 11</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>cutting board, 11</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>dance, 16</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>dandelion, 8</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>dark, 1</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>day breaks (vi.), 1</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>deer, 4</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>defecate, 19</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>deity (family god), 16</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>descend from a hill, 2</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>dew, 1</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>dishes of food, 10</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>dismount a stairway, 13</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>dismount from a cart, 15</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>ditch, gully, 3</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>do business, 14</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>dog, 6</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>dog feed, 6</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>door, 13</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>double boil, to stew, 11</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>doze, 17</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>dragon, 4</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>dried fungus, 10</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>dried salted meat, cured</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>pork, 10</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>drink (vt.), 20</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>drip (vi.), 1</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>drive sheep, 6</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>drizzle, 1</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>droop the head, 19</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>drought, 2</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>drum, 15</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>duck, 6</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>dust, 3</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>dust cloth, 13</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>dwell (vi.), 13</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>dye (vt.), 12</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>each one, 21</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>ear lobe, 17</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>ear of grain, ears of wheat, 8</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>earn money, 15</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>earring, 12</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>ears, 17</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>earth (the earth), 2</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>earthquake, 2</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>eat, 20</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>egg (in general), 4</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>egg (of chicken), 10</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>elbow, 18</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>excrement, 4</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>expel intestinal gas, 19</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>eyebrow, 17</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>eyelash, 17</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>eyelid, 17</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>eyes, 17</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>face, 17</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>fall (of dew), 1</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>fat (n.), 16</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>fat meat, 10</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>fathom (length of outstretched arms), 15</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>feather, 4</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>feces, 19</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>feel, touch (vt.), 20</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>fertilize, 9</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>field, 9</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>fight (of bulls), 5</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>fine day, nice day, 2</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>finger, 18</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>finger tips, 18</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>fingernail, 18</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>fire, 3</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>fire disaster, 3</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>fire kettle, 11</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>fire tongs, 11</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>firewood, 11</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>fish, 7</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>fish (with a rod), 8</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>fish scale, 7</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>fish spawn, 8</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>fishing rod, 8</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>fist, 18</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>flame, 3</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>flax, 8</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>flea, 7</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>flesh, 16</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>fleshy part of bird's tail, 5</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>float (vi.), 3</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>flood (n.), 3</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>flour sieve, 9</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>flow (vi., of water), 3</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>flower (n.), 8</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>flowers falling/wilting, 8</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>fly, 7</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>fly (vi.), 4</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>fog, mist, 1</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>fold up, 13</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>food, provision, 10</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>food-turner, 11</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>foot, 19</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>foot of a hill, 2</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>forearm, 18</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>forehead, 17</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>forest, 8</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>fox, 4</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>fox, wildcat, 4</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>freeze (vi.), 2</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>frog (black), 7</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>frog (green), 7</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>frost, 2</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>fruit, 9</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>frying pan, 11</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>fur, 3, 12</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>gall bladder, 19</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>garlic, 9</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>get onto a cart, 15</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>get water, 13</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>ghost, spirit, 16</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>ginger, 9</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>give birth, 19</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>give birth to the young (of animals), 3</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>gizzard, 4</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>gluten of wheat, 8</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>gnaw at a bone, 20</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>go home, 15</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>go to a country market, 15</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>goat, 6</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>goat (female), 6</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>goat (male), 6</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>gold, 3</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>gong, 15</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>goose, 6</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>grain stalk rack, 9</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>grains, 8</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>grape, 9</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>grass, 8</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>grass mushroom, 9</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>grave, 16</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>grind (vt.), 9</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>grindstone, 14</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>groom, 16</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>grow (vi.), 8</td>
<td>8</td>
</tr>
</tbody>
</table>
mouse, 4
mouth, 17
mucus from the nose, 17
mud, 2
muddy, 3
musk, river deer, roedeer, 4
navel, 19
neck, 18
needle, 12
nest, 4
night falls (vi.), 1
nipple, 18
nit, 7
noodle(s), 10
noon meal, lunch, 10
north wind, 2
nose, 17
nose ring of cow, 5
nostril, 17
now, 22
oats, 8
obscure, dark, 1
oil, 10
on fire, to catch fire (vi.), 3
one by one, 21
onion, 9
open the eyes, 19
open the mouth, 20
opening of the mouth, 17
others, 21
otter, 4
outer wall, 13
owl, 5
ox, 5
pack (luggage), 15
pail, 14
palm, 18
pan for washing face, 21
paper, 15
pat (on the table), 20
pear/bean shoots/sprouts, 9
pear, 9
pebble, 2
peel (vt.), 9, 14
pepper, 9
petals of a flower, 8
pheasant, 5
phlegm, 18
pick, 9
pick up, 20
pick up with chopsticks, 11
pierce the nose of a cow, 5
pig, 5
pig (male), 5
pig feed, 6
pig's feet, 10
pigeon, 5
piglet, 6
pigsty, hogpen, 12
pillow, 13
pitch dark, 1
plant (vt.), 9
play, 15
plow (n.), 9
plow-share, 9
point (vt.), 20
porcupine, 4
pork, 10
pound, tap, strike, rap on (the head), 20
press down, 20
price, 15
prick (vt.), 14
pull, 20
pull out, take out (from pocket), 20
pulse of the wrist, 18
pumpkin, 9
pus, 17
put in (ingredients), 11
put on clothesline, 12
put, place in/on, 20
Qugu (commune), 14
rabbit, 4
rabbit (male), 4
rain (n.), 1
rain (vt.), 1
rainbow, 1
rainy day, 2
raise a blister, 17
raise the hand, 20
raise the head, 19
rape seed plant, 9
rear (vt.), 5
red-spotted lizard, 7
remove feathers, 6
resin, colophony, 8
return (debt), 15
ribs, 19
rice gruel, congee, 10
riceworm, 7
ride a horse, 6
right-hand, 18
rise (of the sun), 1
river, 3
river-bed, 3
road, 14
roast, 11
rock, 2
roedeer (female), 4
roll up, 20
roof, 13
root, 8
root (vi., of pigs), 6
root of the tongue, 18
ropes, cordage, 14
rosy clouds, rosy sunset, 1
rub between the hands, 20
run, 21
rust, 3
saliva, 18
salt, 10
salt (vt.), 11
scissors, 13
scrape (vt.), 14
sea, 3
seashore, 3
second floor of house, 13
secretion in the eye, 17
seed, 8
self, 21
sell, 14
set (of the sun), 1
set a snare, 5
sew, 12
sharpen a knife, 14
shed tears, 17
sheep (wool sheep), 6
sheepskin, 6
sheepskin vest, 12
shinbone, 19
shoes, 12
shoot, 5
shoulder, 18
shoulder (a load), 20
shrink (vi., of clothes), 12
sickle, 14
sieve (n.), 9
silkworm, 7
silver, 3
silver monkey, 4
sing, 15
sink (vi.), 3
sip (vt.), 20
sit down, 21
skin, 16
sky, 1
sleet (vi.), 2
sleeves, 12
slope of a hill, 2
small hand basket, 14
small intestine, 19
smell, 19
smoke (n.), 3
smoke cigarettes, 10
snake (thick), 7
snake (thin), 7
snow, 2
snow (vi.), 2
soak, 11
soft secretion of the ear, 17
soil, dirt, 2
sole of the foot, 19
sound the gong, 15
soup, 10
south wind, 2
sow, 6
sow seeds, 9
soy sauce, 10
soybean, 9
sparrow's
speak words, 15
spider, 7
spin a web (of spider), 7
spit (v.), 18
splash water, 13
split (wood) (vt.), 14
spread (vt.), 13
spring, 3
sprinkle (vt.), 11
sprouts, shoots, 8
squat, 21
squirrel, 4
staircase, ladder (wooden), 13
stairs (stone steps), 13
stamp the feet, 21
stand, 21
star, 1
steam (vt.), 11
steamed bread, 10
steel, 3
step across, take a step, 21
stick, 14
sting (vt.), 7
stinger of a bee/wasp, 7
stomach, 18
stomach (of pig), 10
stomach (pork), 10
stone, 2
stoop, 21
storey, 13
strawberry, 9
stream, 3
stretch out the hand, 20
suck (vt.), 20
sun, 1
sunflower, 8
surface of the earth, 2
swallow (n.), 5
swallow (v.), 20
sweat (n.), 17
sweat (v.), 17
sweep the floor, 13
sweet potato, 8
swim (vi.), 7
tail, 3
take a bath, 21
take a husband, 16
take a wife, 16
take with the hand, receive, 20
tartar, 18
teach, 15
tears caused by smoke, etc, 17
teeth / tooth, 18
temple, 17
tend cattle, 5
tend ducks, 6
tendon, 16
termite, 7
thank for an act of kindness, 16
that, 21
that side, 21
there, 21
these, 21
they (3rd pl. pronoun), 21
they/them two (3rd dual pronoun), 21
thigh, 19
thin silk, 11
third floor of house, 13
this, 21
this much, 21
this side, 21
thorn, 8
thread, 12
thresh (vt.), 9
throat, 18
throw, 20
throw away, 20
throw, cast away, 20
thumb, 18
tide, 3
tie up, bind, 20
tiger, 4
tin, 3
toenail, 19
toes, 19
tongue, 17
tongue (pork), 10
tongue tip, 18
tools, 13
top of the head, 17
trade (n.), 14
travel (vi.), 15
tread on, 20
tree, 8
tree shade (n.), 8
tree stump, 8
tree trunk, 8
trousers, pants, 12
turn the head, 19
turnip, 9
turtle, 7
twist (v.), 20
twist ropes, 14
upper floor of house, 13
urinate, 19
urine, 19
valley, 2
vapor, steam, 3
vegetables, 8
voice, 19
vulva (common term), 19
wag the tail, 3
waist, 18
waist belt, 12
walk on foot, 14
walnuts (black), 9
wash (clothes), 12
wash clothes with feet, 12
wash clothes with stick, 12
wash down (vi., of water), 3
wash face, 21
wash the feet, 21
wasp, 7
watch the fire, 11
water, 2
water (vt.), 9
wave, 3
we all, all of us, 21
we/us (1st plural), 21
we/us two (1st pl. pronoun), 21
wear a hat, 12
weasel, 4
weave (vt.), 12
weaver's shuttle, 12
wedding day, 16
wedding feast, 16
Wenchuan County, 14
<table>
<thead>
<tr>
<th>Item</th>
<th>Frequency</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>west wind</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>wheat</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>wheat bran</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>wheat flour</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>whistle</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>white of the eye</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>white stone</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>who?</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>wild boar</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>wild cow</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>wild pepper</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>wind</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>window</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>wing</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>winnowing tray</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>wipe (vt.)</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>wolf</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>wood</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>wooden stick for washing</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>clothes</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>wool, fleece</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>worship god</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>wrap (vt.)</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>wrinkle</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>wrist</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>write</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>Yadu Township</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>yak</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>yawn (v.)</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>yolk</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>you (2nd pl. pronoun)</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>you (thou) (2nd sg. pronoun)</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>you two (2nd dual pronoun)</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>young cock</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>zanba</td>
<td>8</td>
</tr>
</tbody>
</table>